

MÁS ALLÁ DE LO QUE SE ESCRIBE: LA ARQUEOLOGÍA COMO METÁFORA EN LOS MEDIOS GRÁFICOS

Virginia Mariana Salerno

Universidad de Buenos Aires-CONICET

Alejandra Pupio

Universidad Nacional del Sur

*Quizá la historia universal es la historia de la
diversa entonación de algunas metáforas.
La esfera de Pascal, J. L. Borges, 1951*

Las metáforas establecen relaciones y asignan significados en un imaginario compartido; por ello ocupan un rol central en el modo como percibimos la realidad. En este artículo se analizan las metáforas sobre arqueología, presentes en los diarios argentinos Página 12 y Clarín, de circulación nacional, entre 1994 y 2005, utilizando herramientas teóricas y metodológicas de la antropología y de la lingüística cognitiva. El objetivo es discutir las representaciones sociales sobre la arqueología y el trabajo del arqueólogo/a; los temas con mayor representatividad; y las representaciones de la alteridad que se sustentan.

As metáforas estabelecem relações e atribuem significados num imaginário compartilhado; portanto, ocupam um papel central na maneira como percebemos a realidade. Este artigo discute as metáforas arqueológicas presentes nos jornais argentinos Clarín e Página 12, de circulação nacional, entre 1994 e 2005, utilizando ferramentas teóricas e metodológicas da antropologia e da lingüística cognitiva. O objetivo é discutir as representações sociais sobre a arqueologia e o trabalho do arqueólogo/a; os temas com maior representação; e as representações da alteridade que lhes dão suporte.

Metaphors establish relationships and assign meanings in a shared mentality; for that reason they play a central role in how we perceive reality. This paper analyzes the metaphors about archaeology in two national Argentinean newspapers, Página 12 and Clarín, from 1994 to 2005, using theoretical and methodological tools from anthropology and cognitive linguistics. It aims to discuss the social representations about archaeology and the work of archaeologists; the more widely discusses topics; and the representations of alterity put forward.

Palabras clave: representaciones sociales, arqueología, metáforas, medios de comunicación escritos / Palavras chave: representações sociais, arqueologia, metáforas, mídia escrita / Key words: social representations, archaeology, metaphors, written media.

Introducción

El conocimiento de la arqueología y los resultados derivados de su ejercicio trascienden las fronteras de circulación del campo disciplinar a través de múltiples registros materiales discursivos. Entre ellos nos interesa destacar el discurso periodístico pues como producto cultural es un agente educativo informal que transmite y pone a disposición información, ampliando el entorno visual y perceptivo de los receptores. El objetivo de este trabajo es determinar los rasgos que asume en la prensa escrita argentina la construcción de representaciones sociales sobre la arqueología a través del análisis de las metáforas que circulan sobre este tema. El análisis de los discursos sociales es un lugar privilegiado de acceso a las representaciones en tanto construyen, en el nivel de enunciación, una imagen del enunciador y una imagen del destinatario a partir de operaciones discursivas diversas. Los rasgos del discurso pueden ser solamente síntomas o manifestaciones fragmentadas de aspectos más amplios que texto y habla.

En este sentido es interesante analizar las representaciones sobre la arqueología ya que no necesariamente las características actuales de la disciplina y los temas que desarrolla coinciden con las representaciones del público (Micó 2006). Las representaciones sociales trascienden el campo disciplinar que las originó en contextos políticos, económicos e históricos específicos y pasan a formar parte del campo social, resignificándose de acuerdo a situaciones sociales concretas (Moscovici y Hewstone 1983).

Desde su origen la arqueología reforzó la concepción de una ciencia de otro humano en otro tiempo distinto al del humano occidental (Fabian 1983). Por eso las interpretaciones acerca del rol de la arqueología en la construcción de los “otros” culturales y de la amplia difusión de estos conceptos más

allá de las fronteras disciplinares permite comprender el uso de las metáforas como un mecanismo para representar la alteridad. En este uso metafórico el discurso sustentado por los arqueólogos legitimó la posición del nosotros occidental moderno a partir del cual se construyeron distintas relaciones de alteridad que promovieron la alienación de lo diferente (Hernando 2002).

Entendemos las metáforas como un proceso cognitivo que permite construir nuevos significados a partir de la conexión de dos dominios conceptuales que, usualmente, no están relacionados (Lakoff y Johnson 1998). En el discurso periodístico estas figuras constituyen un potente mecanismo para la coherencia y la cohesión textual aunque su presencia como recurso retórico no sea abundante ya que requiere un tiempo de realización que, en muchos casos, no se ajusta con los plazos del discurso periodístico (Van Dijk 1990). Las metáforas estimulan la atención del lector porque presentan el discurso de forma inédita; también establecen relaciones y asignan significados en un imaginario compartido por los agentes involucrados en el proceso de comunicación (Moscovici y Hewstone 1983; Jodelet 1986; Chartier 1995; Burke 2001). El análisis de los sistemas de asociaciones metafóricas permite aproximarnos a las representaciones sociales que circulan sobre la arqueología, el trabajo del/a arqueólogo/a, los temas que se presentan y su frecuencia de aparición, así como las representaciones de la alteridad.

Para los propósitos de este trabajo nos centraremos en la función de las metáforas, especialmente en su capacidad para determinar una cierta imagen del mundo, siguiendo la línea teórica propuesta por Lakoff y Johnson (1998). Presentaremos el análisis de las metáforas sobre arqueología en dos diarios argentinos de distribución nacional, *Clarín* y *Página 12*, en

un período de trece años —1994 a 2005. Estos diarios han sido elegidos para este estudio porque se encuentran entre los que tienen mayor tirada dentro del país y con sus estilos apuntan a diferentes audiencias. Mientras que *Clarín* registra lectores entre todos los sectores socioeconómicos *Página 12* es leído, principalmente, por individuos de la clase media universitaria. Si bien en los últimos años han surgido otros periódicos nacionales que han captado la audiencia típica de *Página 12* para el recorte temporal de este trabajo este diario es de utilidad.

El estilo de *Clarín*, fundado en 1945, tiene un tratamiento “objetivista de la realidad.” Siguiendo a Fernández (2001) este tipo de tratamiento busca brindar información de forma “neutral,” despojada de cargas subjetivas del periodista, asumiendo que el rol del medio de comunicación es transmitir mensajes; para ello se utilizan reglas de redacción preestablecidas en un manual de estilo. De esta manera en *Clarín* la mayor cantidad de notas busca mantener el género informativo y las fotografías, entendidas como “otra manera de informar” (*Clarín* 1997), se utilizan sólo si aportan información nueva respecto a la que ofrece el texto.

Página 12 comenzó a editarse en 1987, a pocos años del retorno de la democracia en Argentina. Este diario sostiene un estilo periodístico ligado al movimiento del nuevo periodismo norteamericano (Petris 1998). Esta corriente discute la asunción de neutralidad y tratamiento de la información en los medios pues sostiene que interpretan la realidad a la vez que informan; en este estilo la subjetividad periodística es parte de la redacción (Peñaranda 2000). *Página 12* no tiene manual de estilo y en el caudal de sus notas se encuentran opiniones, relatos en primera persona, entrevistas en profundidad y el uso de fotografías transformadas.

Herramientas conceptuales y metodológicas

Las representaciones como recurso metafórico en los medios masivos de comunicación son un tema que involucra a distintas disciplinas científicas, entre las que se encuentra la arqueología (Tilley 1999). En este trabajo integramos herramientas teóricas y metodológicas de la antropología y de la lingüística cognitiva. Esta última indaga cómo el lenguaje es comprendido a través de las imágenes mentales en un nivel conceptual; por eso el foco de estudio no son las palabras sino las representaciones conceptuales (Kimmel 2002).

Lakoff y Johnson (1998) señalan que las metáforas presentan una perspectiva particular de la realidad, organizando un grupo de conceptos a través de un vínculo analógico con nociones de otro orden comprendidas previamente. La metáfora modela la experiencia humana y ocupa un rol central en la manera como percibimos la realidad a través de la creatividad que se despliega en las relaciones metafóricas (Lakoff y Johnson 1998; Kimmel 2002). De acuerdo a esta perspectiva todo lenguaje puede considerarse metafórico; sin embargo, Lakoff y Johnson (1998) proponen que el uso del discurso metafórico puede diferenciarse de otro tipo de discurso. Esto ocurre porque durante el proceso cognitivo activado a través de la metáfora se ponen en relación dos ámbitos conceptuales que, habitualmente, no están relacionados.

Aunque los mecanismos de creación metafórica son más bien conceptuales y no estrictamente lingüísticos los conceptos se materializan en el lenguaje verbal y visual. Por eso a través del análisis lingüístico se puede acceder a estos mecanismos. Es necesario recordar que la misma metáfora puede expresarse lingüísticamente de

maneras diferentes según el contexto de uso (Lakoff 1992).

Estas figuras retóricas se caracterizan por reemplazar en el discurso un elemento por otro proveniente de un ámbito diferente y en esto consiste su especificidad: un nuevo punto de vista es entendido dentro de otro que ya existía, generando nuevas ideas acerca de algo. En este proceso hay una cierta complicidad entre los agentes involucrados ya que las valoraciones culturales resultan fundamentales para una interpretación acertada. Por lo tanto las relaciones metafóricas se construyen en actividad simultánea (en interacción) entre dos ámbitos usualmente desconectados.

Dos dominios conforman la metáfora: origen y meta. La metáfora consiste en aplicar al dominio meta un sistema de implicancias acompañantes características del dominio origen. La metáfora puede entenderse como la proyección de una ontología de un dominio hacia otro. Estas proyecciones entre dominios pueden ir en ambas direcciones pues la interacción es recursiva (Kimmel 2002); sin embargo, la posibilidad de observar esta doble dirección está relacionada con el contexto sociocultural de uso de las metáforas y el paso del tiempo.

Las metáforas seleccionadas para este trabajo utilizan conceptos de la arqueología como dominio origen para proyectarlos a diversos dominios metas, construyendo nuevos significados. Estos significados se relacionan con estados, sentimientos, características e ideas abstractas que se busca resaltar en el discurso periodístico. Analizaremos, en primer lugar, los tipos de metáforas —de escritura alfabética o visual— y su ubicación en las secciones del diario. También identificaremos y caracterizaremos las partes constitutivas de las metáforas, esto es, señalaremos los dos dominios conceptuales que se relacionan en el proceso de estructuración

metafórica: el dominio origen, del que se parte, es más conocido y estructurado; el dominio meta ha recibido menos estructuración lingüística y conceptual (Lakoff y Johnson 1998).

En segundo lugar exploraremos los sistemas de implicancias construidos sobre las partes involucradas. Estos son los rasgos que tienen en común y que constituyen las proyecciones y los temas metafóricos en el total de la muestra. Mediante este análisis buscaremos evaluar las representaciones sobre la arqueología que se difunden en los medios de comunicación. Esperamos dar cuenta de la manera como diversos dominios metas son proyectados y estructurados a partir de los conocimientos construidos sobre la arqueología como dominio origen. Así se constituyen y ponen en circulación nuevos sentidos sobre la arqueología como ciencia, la evolución humana, los cambios a través del tiempo y la sucesión de hitos como motor de la historia.

Las metáforas en las publicaciones periódicas

Las metáforas que seleccionamos son aquellas que ponen en relación conceptos arqueológicos con dominios conceptuales habitualmente no relacionados. Su presencia en los diarios analizados es continua en el tiempo, registrándose un total de veinticuatro, siendo su uso más frecuente en el diario *Página 12* (*Tabla 1*). Teniendo en cuenta la diferencia de formatos y la complejidad de las metáforas visuales hemos diferenciado entre metáforas de escritura alfabética y visual, de acuerdo a lo que predomina en su presentación (*Tabla 2*). Mientras en *Página 12* predomina la metáfora de escritura alfabética en *Clarín* predomina la metáfora visual. Esta diferente representación de metáforas responde, tal como se señaló anteriormente, a distintas políticas edito-

	Formato de escritura alfabética	Formato visual	Ambos formatos
P12	15	1	1
Clarín	1	6	0

Tabla 1

#	DIARIO, SECCION Y TIPO	FECHA	TITULO / FRASE	DOMINIO ORIGEN	DOMINIO META	PROYECCION
1	Página 12 Sociedad Textual	7/09/1994	"El Cairo, Pirámides, faraones y pobres"	La ONU y el crecimiento demográfico	Los faraones y las pirámides egipcias	Poder omnipotente de toma de decisiones de la ONU
2	Página 12 El País Textual	3/12/995	"El proyecto neandertal"	Proyecto económico de FIEL	Neandertal	Grupo de individuos (militares) caracterizados por su condición pre – humana / primitiva / no evolucionada
3	Página 12 Contratapa Textual	1/5/1996	"La otra cueva de Altamira"	Fundación Comillas en el Palacio Sorellano	Cueva de Altamira	Lugar de congregación de artistas y pensadores que promueve la creación para el mejoramiento humano
4	Clarín Economía Visual	2/09/1996	Publicidad de GoldStar "Siempre hay alguien que se adelanta a su tiempo"	Empresa GoldStar	Dos escenas de cazadores reunidos. Unos alrededor de un fogón, otros alrededor de un televisor	Innovación tecnológica realizada por unos pocos en el pasado y en el presente, que mejora la calidad de vida
5	Página 12 Radar (Sup. de cultura) Visual	14/09/1996	Publicidad de suplemento RADAR	Suplemento RADAR	Imagen de colosos egipcios	Cultura como manifestaciones artísticas de grupos "selectos"
6	Clarín Economía Visual	16/09/1996	Publicidad de GoldStar "Siempre hay alguien que se adelanta a su tiempo"	Empresa GoldStar	Dos escenas de caza y cocción. En la primera hombres cocinando con fuego y en la segunda una mujer cocinando con microondas.	Idem 4
7	Clarín Economía Visual	23/09/1996	Publicidad de GoldStar "Siempre hay alguien que se adelanta a su tiempo"	Empresa GoldStar	Positivos de manos pintadas, una de ellas tiene un control remoto	Idem 4
8	Página 12 El País Textual y visual	24/08/1997	"Un mundo perdido"	Ex reporesores en Gualeguay	Homínidos primitivos y dinosaurios	Gualeguay como reservorio único que alberga a seres primitivos – violentos
9	Página 12 Televisión Textual	4/11/1997	"La memoria de Buenos Aires, en documentales casi arqueológicos"	Documentales	Objetos de atención de la arqueología	Adjetivo que denota lo antiguo y perdido en el tiempo. El objeto asociado a la idea de tesoro único e irremplazable
10	Clarín Información General Visual	1/12/1997	Publicidad de Ciudad Digital. "En el mundo hay lugar para vos: el correo electrónico de ciudad digital te lleva a donde quieras"	Ciudad Digital	Imagen de las caras gigantes de los Moai, una con la cara de una persona moderna	La tecnología como forma de "ser-estar" en el mundo y como innovación que trasciendo el tiempo y el espacio
11	Clarín Información General Visual	5/12/1997	Publicidad de Ciudad Digital. Idem 10	Ciudad Digital	Imagen de papiro egipcio con una persona moderna	Idem 10
12	Página 12 Televisión Textual	11/09/1998	"Esta es la prehistoria del medio"	La televisión	La prehistoria	La televisión como tecnología destinada a la desaparición por ser una invención antigua
13	Página 12 Sociedad Textual	13/11/1998	"El hombre de las cavernas"	Un juez	El hombre de las cavernas	El racismo y antisemitismo como antiguo y primitivo, características de la época de las cavernas
14	Página 12 Cultura Textual	24/01/1999	"Un ejercicio arqueológico para rescatar a la Niní de la radio"	Trabajo de recuperación de grabaciones de Niní Marshall	Trabajo arqueológico	Trabajo de rescate y recuperación de la historia Objeto como tesoro, único, irremplazable
15	Clarín Economía Visual	29/08/1999	Publicidad de automóvil Gol "El Gol y la evolución humana"	El automóvil Gol	El proceso de hominización	La evolución como mecanismo unilineal, de lo más simple a lo más complejo. De lo mas imperfecto a lo perfecto, de lo más feo a lo más bello.
16	Página 12 Contratapa Textual	22/04/2001	"Los derechos de los trabajadores ¿un tema para arqueólogos?" Eduardo Galeano	Derechos de los trabajadores	Objeto de estudio de la arqueología	Adjetivo que denota el carácter de especie extinguida/ desaparecida /objeto del pasado

#	DIARIO, SECCION Y TIPO	FECHA	TITULO / FRASE	DOMINIO ORIGEN	DOMINIO META	PROYECCION
17	Página 12 Futuro (Sup. de ciencia) Textual	15/09/2001	“Arqueología de la Vía Láctea” Entrevista, la metáfora del astrónomo Félix Mirabel	1) Investigación astronómica 2) El hallazgo de un agujero negro	1) Arqueología 2) El hallazgo de Lucy	1) disciplina que recupera rarezas, cosas únicas referidas a la vida pasada. 2) hallazgos únicos como hitos en la historia de las disciplinas.
18	Clarín Humor Textual	3/06/2002	“Frasas prehistóricas”	Frasas en desuso	Prehistoria	Adjetivo que señala la antigüedad y el desuso. El objeto asociado a lo obsoleto.
19	Página 12 Placer Textual	24/03/2003	“Buscar, revolver, reciclar”	Gente que se dedica a reciclar, revolver y buscar objetos	Gente que se dedica a hacer arqueología	La acción de la persona que recicla como un trabajo arqueológico, realizado con pasión y por personas con un don especial El objeto como tesoro, único, incunable
20	Página 12 Espectáculos Textual	13/06/2003	“Mi estilo no pasa por la investigación arqueológica” La metáfora es de la entrevistada	Estilo de producción artística – musical de Cristina Banegas	Estilo de “investigación arqueológica o antropológica”	La arqueología reconstruye, no interviene, mantiene la autenticidad, originalidad y la objetividad sobre el objeto
21	Página 12 Espectáculos Textual	17/4/2004	“La cinemateca francesa saca a pasear sus tesoros. Arqueología en la pantalla.”	Películas y documentales	Objeto de atención de la arqueología	La actividad entendida como: la investigación, recolección, preservación y recuperación. Los objetos como tesoros raros, exóticos, antiguos y perdidos en el tiempo.
22	Página 12 Espectáculos Textual	19/05/2004	“Una arqueología del anarquismo”	Trabajo de investigación histórica para documental	Trabajo de investigación arqueológico	Trabajo de rescate de la historia caracterizado como arduo y de reparación
23	Página 12 Contratapa Textual	4/01/2005	“Crueldad y cinismo” José Pablo Feimann	Público que asiste a la disco Republica Cromañón	Hombre de Cromañón	Grupos de jóvenes marginales como grupos de condición pre – humana / primitiva / no evolucionada
24	Página 12 Contratapa Textual	8/01/12005	“De la vanguardia a la prehistoria” José Pablo Feimann	La discoteca Republica Cromañón	La prehistoria	Idem 23 extendiendo la metáfora al espacio que contenía a los jóvenes

Tabla 2

Metáforas de la arqueología como ciencia	9
Metáforas de la evolución humana	8
Metáforas de la creatividad humana	
Transformación	4
Todo pasado es futuro	3
Total	24

Tabla 3

riales como consecuencia de la historia y estilo de cada diario (Petris 1998). Las metáforas se presentan en notas periodísticas de distintas secciones: información política nacional (2), sociales (2), científicas (1), notas especiales de contratapa (4); la mayor cantidad se concentra en notas de publicidades (7), culturales y espectáculos (8).

En algunos casos imágenes y leyendas conforman la metáfora. Kimmel (2002) advierte que las imágenes metafóricas facilitan el procesamiento de la experiencia vivida, las representaciones conceptuales y la expresión de los conocimientos que se generan. Es justamente la naturaleza visual de las metáforas lo que les otorga tanta fuerza en los procesos cognitivos.

Con todo, es necesario aclarar que las siete metáforas visuales corresponden a publicidades.

Las veinticuatro metáforas tienen como dominio meta una diversidad temática importante aunque la mayoría se agrupa en tres grandes temas: publicidad, notas culturales y publicaciones de espectáculos. Para facilitar la lectura de este trabajo las notas han sido numeradas siguiendo la *Tabla 3*, donde el lector puede observar la información específica de cada nota con la fecha de publicación, su ubicación en la sección del diario, el título, el dominio meta y origen que da forma a la proyección metafórica. A pesar de la diversidad de los temas objeto de las notas o publicidades periodísticas las características de los dominios origen proyectados a los dominios meta permiten agrupar a las metáforas en tres tipos.

Metáforas de la arqueología

En este tipo de metáforas se observa la recurrencia de tres dominios origen: la arqueología como ciencia, el arqueólogo y los objetos estudiados por esta disciplina. Sus características son proyectadas a dominios meta que abordan diversos temas; entre ellos se destacan el valor otorgado a un conjunto de materiales filmicos y discográficos como evidencia del pasado. Un caso distinto es el de dos notas que abordan como dominio meta a valores intangibles que han quedado en el pasado: derechos laborales y frases cotidianas fuera de uso.

A. La arqueología como ciencia

Un primer aspecto que caracteriza al concepto de arqueología es que éste es asociado a la acción. La arqueología es acción, es un modo particular de hacer que involucra los actos de rescatar y recuperar la memoria. Esta imagen aparece en tres notas cuyo dominio meta hace referencia

a la conservación y puesta en valor de archivos radiofónicos, cinematográficos y documentales como material que identifica la memoria de un colectivo:

Un ejercicio arqueológico para rescatar a la Niní de la radio... esto es una excepción porque nuestro país, lo sabemos, no ha mantenido un resguardo de la tradición artística, como en este caso. Pero en otros campos tampoco. Ahora se habla de lo importante que es para la proyección del futuro recuperar la memoria y creo que esta iniciativa intenta mantener la memoria del humor, porque no sólo nos identifica la del dolor (*Página 12*, nota 14).

La cinemateca francesa saca a pasear sus tesoros. Arqueología en la pantalla... en sus funciones esenciales la búsqueda, rescate y reparación de tesoros cinematográficos perdidos (*Página 12*, nota 21).

...la directora uruguaya Virginia Martínez rescata del olvido... un trabajo arduo, hasta arqueológico: rescatar una esquina donde había ocurrido algo de la historia, un prontuario, los registros en Ushuaia, España y los rostros (*Página 12*, nota 22).

Por otro lado, la arqueología aparece como una disciplina dedicada a testificar y documentar la historia:

Por eso hablamos de reliquia. Yo digo que este trabajo es análogo de la arqueología que es ver la vida de hace mucho tiempo (*Página 12*, nota 17).

...en muchos tangos se nota un tratamiento que no es, necesariamente, el concebido originalmente ¿Por qué? Porque si eso no ocurriera no sería yo. Se trataría de una reconstrucción arqueológica o antropológica (*Página 12*, nota 20).

B. Características del arqueólogo

El agente que desarrolla la arqueología, el arqueólogo, es considerado un ser especial, dotado de una característica innata, lo que

es coherente con la caracterización de las acciones: altruistas, heroicas. En estas metáforas la disciplina es entendida como la recuperación y el registro objetivo del pasado. Aquella persona que cuente con dones especiales podrá buscar y encontrar los objetos del pasado:

...hay gente que encuentra un placer particular en mirar el mundo con ojo avizor y lupa de arqueólogo: con algo que no sirve, se rompió o ya nadie usa inventan desde lámparas hasta obras de arte, muebles o juguetes... gente como cualquier otra, pero muñida de un don especial para advertir en los objetos inútiles sus cualidades ocultas, es como si pudieran ver los colores de las mariposas que todavía son crisálidas, el vidrio en la arena, el petróleo en los huesos de ese perro que murió al sol y bajo su calor se blanquea... Estos buscadores de joyas ocultas, de incunables que pasan desapercibidos para cualquiera que carezca de ese don particular, suelen ser escabrosos compañeros de caminatas... quienes acumulan y quienes transforman, artistas y coleccionistas, copiadores y demiurgos... distinguir entre lo bello y lo corriente, entre la historia y el mero paso del tiempo (*Página 12*, nota 19).

C. El objeto de la arqueología

Los objetos estudiados por la arqueología son definidos como tesoros y reliquias caracterizados por su unicidad. Los objetos son presentados como fotografías del pasado y su sola puesta en valor relata su historia, es decir, sin las nociones de contexto y asociación que son centrales hoy en la disciplina arqueológica. En la metáfora donde se describe la conservación del registro cinematográfico el material es presentado como

...un asombroso arcón de películas que se consideraban largamente perdidas o eran inhallables y que se presentan ahora en copias flamantes gracias al

trabajo de sus restauradores... imperdible... obra más soñada... el último exotismo... clave y prácticamente desconocido... rareza filmada... un verdadero eslabón perdido (*Página 12*, nota 21).

En la nota donde se pone el acento en el sujeto que realiza la acción se menciona que es un buscador de joyas e incunables, que distingue entre lo bello y lo corriente, entre la historia y el mero paso del tiempo, reafirmando lo excepcional del registro material, caracterizado como:

Lo que se desecha arrastra su historia, el objeto es la plomada de una larga danza en la que se ha inscripto el tiempo. Tiempo ido, perdido, pasado del que el objeto da cuenta como si tuviera un corazón de tic tac alertando permanentemente a quien alguna vez lo disfrutó cuando era nuevo y flamante y por lo tanto una promesa (*Página 12*, nota 19).

Estas descripciones se refuerzan con la ubicación temporal que se otorga a los objetos: son objetos únicos del pasado. En algunos casos tanto el pasado como el objeto son caracterizados como elementos perdidos, aunque recuperados en el proceso de rescate y, por lo tanto, testigos de una historia no actual. Así, por ejemplo, al presentar un documental de la ciudad de Buenos Aires se lo representa como un material arqueológico porque las imágenes contenidas en este soporte muestran algo considerado perdido. Lo interesante de esta nota es que el paso del tiempo se materializa en planos superpuestos, al igual que los hallazgos en una estratigrafía arqueológica; en ambos casos quedan expuestos por el trabajo de especialistas, sea un arqueólogo o un cineasta:

La memoria de Buenos Aires, en documentales casi arqueológicos... imágenes perdidas de la ciudad... suman lugares que, aunque cotidianos resultan emblemáticos, y logran un mayor espacio de reflexión desde un tiempo visual diferente... datos que

sorprenden y enseñan... es un collage de imágenes donde los archivos históricos aportan la versión que se suma a las nuevas formas que, con el tiempo, adquirió la ciudad (*Página 12*, nota 9).

Un concepto distinto a “perdido” es el de “extinguido” que implica la desaparición total y, en consecuencia, la imposibilidad de recuperación. Esta idea aparece en una nota publicada en *Página 12* donde el autor hace referencia a los derechos de los trabajadores como un bien extinguido y sólo posible de conocer a través de la mediación de un arqueólogo: “¿Será de aquí en más un tema para arqueólogos? ¿No más recuerdos que una especie extinguida?” (*Página 12*, nota 16). En la nota número 18 de *Clarín* el enfoque es diferente al resto pues implica una connotación negativa de la idea de pasado relacionada con el desuso y lo viejo como obsoleto. Cabe destacar que esta asociación no es habitual, primando la de las notas anteriores donde la distancia temporal es un aspecto que suma valor, que otorga el carácter de único y de tesoro:

Frases prehistóricas... hoy han caído en desuso. Aquí tiene una guía de lo que no debe decir si no quiere que lo tomen por viejo... muy caduca... se calcinará de inmediato... esta frase jurásica... ya nadie cree en semejante disparate (*Clarín*, nota 18).

Un último caso se encuentra en la metáfora usada por un astrónomo en una entrevista realizada en el Suplemento de Ciencia de *Página 12*. La relación se produjo entre el dominio de la astronomía, en particular el hallazgo de los agujeros negros, y el dominio origen de la arqueología, en especial el hallazgo del fósil australopitecino conocido como *Lucy*. Este caso es diferente al resto ya que ambos dominios proceden del campo científico y la analogía es propuesta por el científico entrevistado, quien refuerza la concepción de los hallazgos únicos como hitos en la

historia de las disciplinas amparado por la legitimidad de su lugar en el espacio social:

Esta es una especie de Lucy a otro nivel, un individuo que apunta a una población de millones de agujeros negros, que existen y son el testimonio de una historia pasada de nuestra galaxia... testifica los intensos estallidos de la formación de estrellas masivas que se ubicaron en el halo durante las primeras épocas de la evolución de nuestra galaxia... este agujero negro es una reliquia, una estrella masiva que se formó al principio de la galaxia... este es el primer objeto que encontramos de esta población de un millón de agujeros negros... (*Página 12*, nota 17).

Metáforas de la evolución humana

En este tipo de metáforas el dominio origen hace referencia a las distintas especies integrantes del proceso de hominización con una perspectiva evolucionista unilineal que condujo de lo simple a lo complejo, de la brutalidad a la civilización. A pesar de la homogeneidad en la caracterización del dominio origen se perciben matices producto de las conceptualizaciones propuestas para los dominios metas.

Hemos diferenciado dos tipos de proyecciones metafóricas. En el primero se mantiene una perspectiva fragmentada del proceso de hominización dado que las imágenes se construyen a partir de una especie pero no sobre el proceso; además, en estas metáforas se sostiene la idea de que estas especies están vinculadas con un pasado fuera de vigencia y obsoleto. En el segundo tipo de proyección el foco está puesto en el proceso, representado por la trayectoria unilineal y la transformación tecnológica.

A. Los sujetos del proceso de hominización

Hay un conjunto de notas periodísticas que describe hechos políticos nacionales

vinculados con la última dictadura militar en Argentina (1976-1983), con el autoritarismo, la discriminación y la negligencia de políticos. En este caso las especies del proceso de hominización son colmadas de valoraciones negativas.

Presentamos dos casos de este tipo, ambos de *Página 12*. Una de las notas tiene como dominio meta un proyecto de ley para dar poder a las Fuerzas Armadas. La otra nota aborda el tema desde la descripción de militares que tuvieron participación durante la última dictadura argentina y que hoy viven en Gualeguay (Provincia de Entre Ríos, Argentina). Nos parece relevante que el fundamento de estas metáforas sea la idea de que el poder militar con vigencia en el presente es un anacronismo:

...restaura... la figura que regía para la figura máxima de las Fuerzas Armadas antes de la vuelta a la democracia... retoman la forma de relación entre los militares y el poder civil clásica en tiempos de gobiernos militares... no estaría de más prestar atención a la evolución del proyecto por el que los militares podrían ir recuperando su representación política. Subordinación y valor, que se viene el hombre de Neandertal (*Página 12*, nota 2).

Un mundo perdido... Gualeguay se ha convertido en el lugar elegido de ex procesados y admiradores de las causas autoritarias (*Página 12*, nota 8).

La nota 8 está acompañada por cuatro imágenes, dos de dinosaurios, una de australopitecino y otra de un *Homo* temprano (*Figura 1*). Esta combinación de imágenes refuerza el lugar común de la convivencia entre dinosaurios y seres humanos, así como el carácter violento de la naturaleza humana. La misma metáfora aparece en una tercera nota donde el dominio meta se refiere a un juez acusado por conductas discriminatorias:



Figura 1.

El hombre de las cavernas... Leguizamón Ponal estaba siendo asociado por supuestas irregularidades en su función por el consejo de la Magistratura... Fui discriminado por mi condición de judío nada menos que por un juez, dijo Rozansk... antisemitismo... primitivas (*Página 12*, nota 13).

En otras metáforas se continúa con la valoración negativa de los sujetos del proceso de hominización pero tomando como dominio meta a agentes sociales caracterizados por su pobreza y marginación. En este caso se trata de dos notas del mismo autor, publicadas en la contratapa de *Página 12*, donde se reflexiona sobre el incendio producido en la disco "República Cromañón" durante un recital del grupo de rock Callejeros en Buenos Aires el 31 de diciembre de 2004. Producto de este incendio murieron 194 personas que habían asistido al evento.¹ El

¹ A partir de este hecho comenzaron controles sobre las condiciones de seguridad de salas públicas. La movilización de

autor intentó dar una explicación crítica de este hecho partiendo de la idea de que el nombre de la disco “República Cromañón” ha sido pensado por el dueño del negocio para representar de forma metafórica al público asistente. Para ello desarrolló la metáfora cuyas partes constitutivas son, por un lado, el público que asiste a la disco República Cromañón (dominio meta) y, por el otro, el concepto Cromañón (dominio origen), recreando lo que el dueño debió haber pensado al respecto:

Hagamos un boliche para los pobres. Le sacamos los clientes a la bailanta y los juntamos en una república prehistórica. Los amontonamos como lo que son: monos, tipos de las cavernas, tipos presapiens, simios del paleolítico inferior... En la aurora de la humanidad (Paleolítico inferior) vivían seres que ya caminaban erguidos y cuya mano se había librado de la necesidad de contribuir a la locomoción (Historia

familiares y sectores sociales produjo el juicio político al intendente municipal Aníbal Ibarra y su destitución del cargo y el procesamiento del dueño de la disco, Omar Chabán. Por las implicancias sociales y políticas que se desencadenaron consideramos este hecho de especial importancia y un caso excepcional para observar el modo como los medios masivos funcionan como dispositivos donde se cristalizan imágenes estereotipadas que circulan en discursos metafóricos. El análisis en profundidad de los dominios conceptuales puestos en relación a través de la metáfora que realizó el filósofo Juan José Feinmann en estas notas ha sido objeto de otro trabajo de las autoras (Salerno y Pupio 2008). Esta metáfora cuenta con la particularidad de representar en el concepto *Cromañón* un homínido anterior al *Homo sapiens*. Esta asociación no es la misma que ocurre en contextos europeos donde Cromañón, como *Homo sapiens* (tal como fue formulado por la arqueología), es definido en oposición a Neandertal, especie que representa lo no humano.

universal: Prehistoria, Siglo XXI, p. 22 y siguientes). Estos “seres” eran los “neandertal” y los “presapiens.” Por aquí se ubican los cromañones... Su cráneo, aunque todavía alargado, se muestra más ancho y bajo que en el grupo precedente (los Combe-Capelle) y con un menor desarrollo de los arcos superciliares. Se caracterizan, asimismo, por su cara ancha, baja y disarmónica en relación al cráneo y por la ubicación bajísima de las órbitas... ¿Cuánto vale la vida de un cavernícola?... Personas históricas y no prehistóricas. (Notable y cruel paradoja: un lugar que se asumía como espacio de la prehistoria ha generado un acontecimiento histórico desmedido) (Página 12, nota 23).

En este y otros párrafos el concepto Cromañón es entendido como el significante de una especie pre-humana, sinónimo de monos, tipos de las cavernas, tipos presapiens, simios del paleolítico inferior, simios prehistóricos. La especie significada con el concepto Cromañón y las que funcionan como sinónimos son ubicadas temporalmente en “la prehistoria” y el “paleolítico inferior,” momento caracterizado como el planeta de los simios, momento/espacio fuera de la historia, momento anterior, momento primitivo, bajo, prerracional.

B. El proceso de hominización

En el segundo tipo de proyecciones metafóricas presentamos una metáfora visual publicitaria cuyo dominio meta es una marca de automóvil que desarrolla modelos que mejoran mediante la implementación de nueva tecnología en el tiempo (Figura 2). El dominio origen está representado por la secuencia de homínidos en un esquema evolutivo lineal que va desde el chimpancé hasta el *Homo sapiens*. La trayectoria es representada de forma lineal y progresiva en distintos planos: mejoramiento estético, económico



Figura 2.

y moral. Una vez que esta trayectoria es completada por el desarrollo evolutivo de los seres humanos la evolución continúa, ahora con el desarrollo tecnológico representado por el automóvil.

Otro ejemplo donde se percibe la noción de evolución es usado para identificar un período anterior a “la prehistoria” seguido por otro signado por avances tecnológicos. De esta manera se deja atrás aquel tiempo tradicional, simple y obsoleto:

Esta es la prehistoria del medio... el futuro del medio, acordaron varios panelistas, está indisolublemente ligado con el avance de nuevas tecnologías, que no sólo modificarán la televisión tal como se la entiende sino que condicionarán su carácter monopólico... la incorporación de la televisión a la computadora es una transformación que producirá grandes cambios en el futuro. Así la pantalla chica convivirá con medios más seductores como los diarios electrónicos. Llegará el momento de la verdad en el que la televisión tendrá que explicar cuál es su papel. Pero todavía

en su prehistoria como medio (*Página 12*, nota 12).

Metáforas de la creatividad humana

En estas siete metáforas seis son publicidades visuales acompañadas por escritura alfabética. Su uso está fuertemente marcado por las convenciones publicitarias y, por lo tanto, se caracterizan por la presentación de una selección de rasgos del pasado masivamente difundidos. En algunas de ellas se destaca la noción de la prehistoria como tiempo cuando hubo hitos que marcaron el desarrollo posterior de la humanidad: el fuego, la caza y el arte. En otras el dominio origen hace referencia a conjuntos arqueológicos monumentales específicos como las materialidades de Egipto e Isla de Pascua.

A. La transformación en el desarrollo humano

La primera de las metáforas que presentamos es la única que sólo posee escritura alfabética y es una nota en la que se presentan las cualidades de la Fundación Comillas en el Palacio Sobrellano. La influencia de esta entidad es comparada con la que tuvo aquella sociedad que estampó sus pinturas en las paredes de la Cueva de Altamira:

La otra cueva de Altamira... la Caja de Cantabria decidió instalar allí una Fundación dedicada a la creación y el pensamiento en la que científicos, escritores y artistas de Iberoamérica pueden congregarse... allí compartí los diálogos más apasionados desde que tengo memoria con personajes... apasionados... únicos... refinada... imaginaciones de 20 mil años después... invenciones y palabras prodigiosas, después de las cuales el mundo no tendrá otro remedio que ser mejor... el hombre de Altamira primó las primeras alucinaciones de la imaginación rupestre... los prodigiosos bisontes de Altamira... remotos signos del genio humano...

cambiaron para siempre los sueños de la especie (Página 12, nota 3).

Tres publicidades visuales son anunciadas en *Clarín*; en ellas los “avances” de la prehistoria son asimilados a los desarrollos tecnológicos actuales (Figuras 3, 4 y 5). Se trata de tres publicidades de productos de la misma empresa, presentadas con imágenes y escritura alfabética específica que tienen en común la leyenda “Siempre hay alguien que se adelanta a su tiempo” (*Clarín*, notas 4, 6 y 7). Los dominios origen descritos en los dibujos (Fogón, Caza y cocción, Arte rupestre) son caracterizados como adelantos importantes de la humanidad que dieron paso a los logros futuros. Estos rasgos, reforzados con los escritos, son proyectados a los productos publicitados. De esta manera se atribuye a la tecnología producida por la empresa el mismo valor que a los desarrollos del pasado:

Inesperadamente alguien aparece con una nueva idea. Revolucionaria. Innovadora. Una mejora fundamental en que lo antes se tenía como perfecto. Es el resultado de un largo proceso de investigación. De desarrollo... un nuevo concepto en televisión, los únicos en el mercado diseñados para ver dos programas a la vez, con sonido independiente. Y los primeros con capacidad para mostrarle hasta... algo que sólo se logra poniendo la mente en el futuro y el corazón en lo que se hace (*Clarín*, nota 4).

Es alguien especial. Alguien con la curiosidad suficiente para mirar adelante. Con la inteligencia imprescindible para investigar. Y la capacidad necesaria para plasmar sus descubrimientos en obras. Sorprendiendo a sus contemporáneos... Una empresa que está creando hoy los productos más novedosos en materia de calidad de vida... Tiene adelantos inesperados... Para que usted ponga un pie en el futuro. Sin moverse de su casa (*Clarín*, nota 6).



Figura 3.



Figura 4.



Figura 5.



Figura 6.

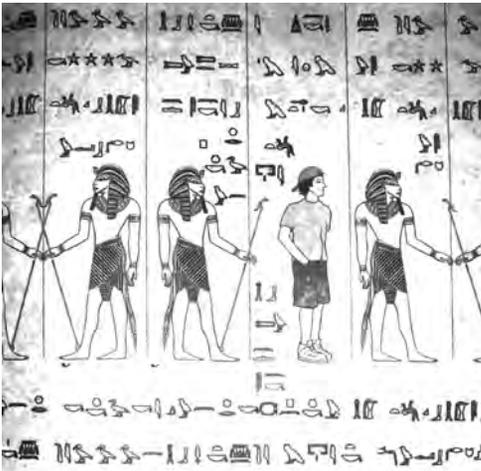


Figura 7.

Es innato. Es un talento. Es un impulso. Y utilizado apropiadamente sorprendente. Grandes saltos adelante en el pensamiento de su tiempo. En Goldstar nos dedicamos a eso... tecnología más moderna... trae el increíble sistema Double Shuttle... la única con un sistema de... el resultado de investigar pensando hacia adelante. Y de trabajar pensando en usted (*Clarín*, nota 7).

B. Todo futuro fue pasado

Tres metáforas hacen referencia a los conjuntos arqueológicos monumentales

de Egipto y una a las esculturas de la Isla de Pascua. Los dominios meta refieren a diversos aspectos relacionados con la comunicación: medios de comunicación, medios para comunicarse y una reunión internacional donde se discuten temas “humanos universales.” Tres de las cuatro metáforas de este apartado son publicidades y tienen formato visual. En ellas las características asignadas a los conjuntos monumentales son transferidas a los productos promocionados (s 6 y 7). Las notas 10 y 11 promocionan tecnología de Internet, proponiéndola como un medio para estar/ser parte del mundo que involucra desafiar al tiempo y el espacio, más allá del presente. En ambas la leyenda es:

En el mundo hay lugar para vos: el correo electrónico de Ciudad Digital te lleva a donde quieras... viajar al lugar que elijas. Porque ante la llegada del futuro vos no te podés quedar sentado... sea en Nepal, Quito o la China del Norte donde viva la persona que querés visitar... Conéctate -Ciudad Digital- al mundo (*Clarín*, notas 10 y 11).

La nota 5 publicita el suplemento de cultura de *Página 12* apelando a la imagen de los Colosos del templo de Abu Simbel que representan a Ramses II (*Figura 8*). En esta nota se proyecta la idea del descanso como un lujo: aquel que no tiene apuro podría hacer como un faraón egipcio y tomarse el tiempo para recrearse con lecturas culturales tomando un café. La leyenda que acompaña esta imagen es “Encuentros cercanos con el ocio y la cultura” (*Página 12*, nota 5).

La metáfora que no es publicidad y tiene formato escrito es una nota política publicada en *Página 12* cuyo título es “El Cairo. Pirámides, faraones y pobres.” A diferencia de las notas anteriores en este caso el dominio meta hace referencia a la Cumbre sobre Población y Desarrollo de la ONU realizada en el Cairo en 1994. Se establece un paralelo entre el pasado y el

presente de El Cairo: el pasado, dominio origen de la metáfora, está representado en el poder egipcio simbolizado en las pirámides y los faraones; el presente, dominio meta de la metáfora, es la ciudad sumida en la pobreza y anfitriona de los “modernos faraones:”

El universo teme al tiempo. El tiempo teme a las pirámides... la esfinge de Giza habla en español para un puñado de espectadores sobre los misterios de la eternidad... tras el show de luces y sonido una destartalada cadena de casas, perros que ladran, gritos de chiquillos... la ciudad “madre del mundo” [sobre El Cairo] ha parido tantos hijos que ya no caben en su tierra... albergue temporario de 15 mil personas... para asistir a la Cumbre sobre Población y Desarrollo... con 58 millones de almas apiñadas... La contaminada y caótica El Cairo... concentra maravillosamente los males que convocan a discutir a delegados de 180 países y a militantes de 800 organizaciones no gubernamentales. Para haber sido elegido por los modernos faraones de la ONU Egipto también mostró haber cumplido con sus deberes (Página 12, nota 1).

El domino origen, el pasado, es colmado de cualidades vinculadas al poder omnipresente que hace de El Cairo “La ciudad madre del mundo” a pesar de no haber mantenido el lugar que tuvo en otros tiempos. En la nota periodística las características poderosas del pasado egipcio son adjudicadas a “Los modernos faraones de la ONU” que eligieron como sede de la cumbre a la capital egipcia. El uso de la metáfora permite al periodista reflexionar, irónicamente, sobre el eje pasado-presente y manifestar las contradicciones de un sistema político de control internacional.

Proyecciones metafóricas

En esta sección presentamos el análisis de cada tipo de metáforas de acuerdo con

los grupos en que las hemos clasificado. Aquí avanzamos más allá del análisis de las partes constitutivas de cada figura retórica para centrarnos en las proyecciones entre dominios y los temas metafóricos presentes en la muestra.

Metáforas de la arqueología

Las metáforas analizadas muestran una representación del arqueólogo y de la arqueología alejada de las prácticas que delimitan el campo de la disciplina. En ellas la imagen de los arqueólogos está ligada tanto a la de los coleccionistas y naturalistas renacentistas que recolectaban para conformar los gabinetes de rarezas de las cortes europeas como a la imagen de los coleccionistas burgueses y los amateurs de los siglos XVIII y XIX (Findlen 1994;



Encuentros cercanos con el ocio y la cultura.

Figura 8.

Podgorny 2005). Es probablemente esta imagen, reproducida desde el romanticismo, la que cristalizó las características del arqueólogo como coleccionista. La literatura retrató a estos personajes solitarios y movidos por pasiones extremas en figuras como el del coleccionista Pons en *Le cousin Pons* de Honoré de Balzac (1847) (Sánchez 1999). En el siglo XX la industria cinematográfica ayudó a solidificar esta representación. Tal como señala Hernández (1997) la peculiaridad más notable del arqueólogo cinematográfico reside en su ambigüedad ya que no se ofrece una idea clara acerca de su perfil profesional: aventurero, científico loco, buscador de tesoros, paleontólogo, aficionado. En fin, múltiples acercamientos, a veces contradictorios, que para el autor indican que la sociedad carece de un referente explícito sobre el que apoyar su idea.

En este contexto el personaje de mayor popularidad es Indiana Jones, héroe carismático que encarna, sin embargo, a un tipo más cercano al anticuario que al investigador: su función es localizar la pieza, cuanto más significativa mejor, y no estudiar el contexto. El arqueólogo es una figura más cercana a la imagen de un sujeto solitario, sin equipo de apoyo, al que bastan su competencia académica intelectual y su valor personal como llaves para abrir todas las puertas del conocimiento (Hernández 1997). Esta imagen es difundida por los medios de comunicación y por la representación que los arqueólogos han generado acerca de su lugar privilegiado como sujetos cognitivos y de su objeto de estudio como entidad reificada.

Las características del arqueólogo/coleccionista y de la arqueología como la acción de coleccionar evidencian una concepción particular sobre la cultura material del pasado. Las metáforas presentadas en este trabajo muestran que los objetos del pasado son imbuidos de características

especiales, son rescatados y reinstalados en nuevos contextos, mostrando un largo y complejo ciclo de vida (Appadurai 1991; Kopytoff 1991; Pearce 1995). Estos objetos son percibidos en un determinado contexto social e histórico como coleccionables y, por lo tanto, son capturados, poseídos, clasificados y, probablemente, exhibidos por los coleccionistas (el arqueólogo en las metáforas). De esta manera estos materiales son escindidos de sus funciones originarias, se singularizan y se insertan en un orden histórico creado adrede, activándose como repertorios patrimoniales (Benjamin 1986; Baudrillard 1994; Prats 1997).

Metáforas del origen humano

Como se ha mostrado en la sección anterior las metáforas sobre el origen de lo humano se estructuran a través de dos dominios: la referencia concreta a alguna especie homínida anterior a la aparición de *Homo sapiens* y mediante el concepto de evolución como proceso unilineal. Las especies de homínidos anteriores al ser humano anatómicamente moderno son unificadas bajo los siguientes rasgos: carencias morales, tecnológicas y económicas, pertenecientes a un tiempo precedente al actual. Esta asociación llega al extremo en las notas 23 y 24 donde “el hombre de cromañón” es considerado un homínido anterior al *Homo sapiens* y sinónimo de “neandertal” y de “simio.”

Estas metáforas delimitan los aspectos que son parte de lo humano de los que no lo son. El tiempo-espacio que habitan las especies no humanas pertenece a lo “prehistórico” como momento anterior a lo “histórico.” El traspaso de uno a otro es representado en las metáforas que tienen por dominio origen el concepto de evolución. El proceso de hominización señala el recorrido lineal y progresivo desde la prehistoria a la historia. La primera está habitada por sujetos carenciados e incom-

pletos; la segunda por individuos portadores de tecnología y capacidad de invención (notas 12 y 15). Aunque la prehistoria es parte de un “mundo perdido” puede ser encontrada en ciertos segmentos de la sociedad occidental actual: en los sectores autoritarios y carentes de recursos morales o en aquellos con una condición socio-económica de marginalidad y pobreza.

El uso de las metáforas referidas al origen de lo humano puede pensarse como un mecanismo para analizar la alteridad, ubicándola en un tiempo quieto, instalado en una lejana dimensión del pasado. Este tipo de caracterización temporal nos remite a la idea de un no tiempo, la realidad estática que aparece en los mitos (Ballart 1997; Hernando 2002). De esta manera las imágenes de los “otros” construidas en estas metáforas son funcionales en el presente.

En estas metáforas las especies del proceso de hominización son colmadas de valoraciones negativas que se corresponden, metafóricamente, en dos tipos de dominio meta. Por un lado, la violencia y el uso indiscriminado del poder como actitudes consideradas anacrónicas son parte de los momentos originarios de la humanidad y, por lo tanto, deberían quedar en el pasado. La aplicación de estas metáforas sobre personajes y hechos vinculados con la última dictadura militar argentina tiene una dimensión política mnemotécnica, utilizada especialmente por *Página 12*, empresa periodística ligada, estrechamente, a la denuncia por violaciones a los derechos humanos. Los hechos ocurridos entre 1976 y 1983 fueron de tal magnitud para la historia argentina que son mostrados por la línea editorial de ese diario como no pertenecientes al comportamiento humano y como parte del pasado, tanto como cualquier forma de discriminación étnica y religiosa.

Otro tipo de metáfora propuesta en el mismo sentido es la desarrollada, de forma

compleja, por el filósofo y escritor José Pablo Feinmann a partir del incendio de la disco República Cromañón. En el esquema metafórico elaborado por Feinmann puede observarse el modo como distintas especies de homínidos son identificadas como parte de la prehistoria de la humanidad y cargadas de adjetivaciones negativas. En el proceso metafórico estas atribuciones son trasladadas al público de la disco poniendo en interacción el concepto de “pobreza” con el concepto de “no humano.” El escritor utiliza esta articulación metafórica de la pobreza para denunciar el efecto devastador de las políticas neoliberales implementadas durante la década de 1990 por el menemismo² (Salerno y Pupio 2008).

Las imágenes negativas adjudicadas a los sujetos de la prehistoria se difundieron a escala global a lo largo del siglo XX. De esta manera se reprodujeron, con ciertos cambios, las representaciones que se efectuaron sobre ellos en las formulaciones científicas originales. Stringer y Gamble (1996) señalaron que la circulación de la imagen de los neandertales en Europa está asociada a una persistente presunción de ferocidad, estupidez o fuerza bruta. El uso de la metáfora neandertal en el Viejo Mundo indica una discusión acerca de lo que se entiende por “humano moderno,” así como nociones de alteridad, nacionalismo y colonialismo. La perduración de esas imágenes reformuladas que circulan en un amplio espectro de soportes se debe, según Graves (1991), a que en el debate sobre el neandertal subyace la asociación entre su extinción y las cuestiones de raza y racismo. Estas imágenes metafóricas

2 Menemismo es el nombre dado al período entre 1989 y 1999 cuando Carlos Saúl Menem fue presidente de Argentina. Su gobierno se distinguió por introducir una serie de reformas neoliberales que al culminar el período dejaron al país inmersos en una crisis económica, social y política.

surgidas en contextos políticos e ideológicos concretos exceden las fronteras de su origen y se divulgan a escala global con reformulaciones respecto a sus posturas primigenias (Moser 1992). Mientras en Europa esta metáfora señala los imaginarios acerca de la raza y el racismo en el marco del colonialismo europeo en nuestro contexto de análisis el uso del significante Cromañón en equivalencia al significante Neandertal genera nuevos sentidos: Cromañón (como estadio pre humano) se asocia a grupos sociales marginados en el contexto argentino, construyendo representaciones sociales que tienden a naturalizar la pobreza e invisibilizar su origen socio-histórico (Salerno y Pupio 2008).

Metáforas de la creatividad humana

Las metáforas que refieren a la creatividad humana se agrupan en dos tipos de dominios origen: la referencia a momentos-hitos creativos en la historia de la humanidad y la evocación de culturas concretas conocidas por su monumentalidad, la egipcia y la pasqueña. Respecto al primer grupo de referencias mostradas en las publicidades y en la metáfora de Altamira debemos señalar que se destacan en los grupos del pasado los rasgos que son significativos en la definición del nosotros “moderno,” esto es, el cambio, el desarrollo tecnológico producido por quienes se adelantan a su tiempo y, por lo tanto, se tornan modélicos (Ballart 1997). Este desarrollo de la historia humana es unilineal, progresivo; acumula poder y perfección. En este caso lo que se trasmite y “suma” son ideas, creatividad y conocimiento para poner en funcionamiento el progreso tecnológico. Este camino hacia la perfección llega a su máximo esplendor en las imágenes sobre Egipto y la Isla de Pascua a través de la afirmación positiva de la monumentalidad como forma de

trascender el tiempo, ejercer poder y “ser/estar parte del mundo.”

Las obras monumentales egipcias y pasqueñas comparten su impactante contenido visual y la monumentalidad de su materialidad. En tanto monumentos estos conjuntos ponen en relación el pasado con el futuro e implican la idea de trascendencia y permanencia (Ballart 1997). Al ser presentados como indestructibles se convierten en vehículo de la memoria perpetua y en herramienta de poder (Candau 2002). No obstante, como parte de los procesos de resignificación del pasado y de acuerdo a las expectativas del presente estos conjuntos han sido ampliamente socializados, extraídos de sus contextos originales e investidos de exotismo y poder. La monumentalidad egipcia y pasqueña se ha convertido en referente de prestigio (*sensu* Ruiz 2002) y es un vehículo efectivo de origen, antigüedad y progreso.

El caso de los íconos egipcios merece un comentario aparte por su amplia distribución como parte del fenómeno denominado “marketing del pasado” (Huyssen 2002). El tema egipcio, como sujeto de placer visual y marcador de prestigioso exotismo étnico y antiguo, se reitera en publicidades y se utiliza en la construcción de estilos de moda, diseño y productos de belleza (Meskell 2004). Esta singularidad adjudicada a la cultura egipcia está vinculada con las representaciones que la arqueología construyó sobre ella. La egiptología fue uno de los primeros ejemplos de la forma habitual de objetivación a través de la investigación científica, sello del imperialismo europeo y base del “orientalismo” del siglo XIX (Said 1978; Bernal 1993:182). En ese contexto la arqueología tuvo el rol de estudiar y construir esa cultura exótica, reforzando la diferencia de Egipto respecto de las

“verdaderas” civilizaciones, esto es, la griega y la latina.

Una corriente de literatura pseudocientífica desarrollada a fines de la década de 1960 remarcó la imposibilidad de que las poblaciones egipcia y pasqueña hayan sido las creadoras de estos monumentos. Estas manifestaciones han sido explicadas como producto del contacto con una avanzada vida extraterrestre. Tales argumentos se sintetizaron en el slogan cinematográfico “todo futuro fue pasado” y fueron ampliamente socializados (e.g., Pauwels y Bergier 1961; Charroux 1971; para una crítica de estas teorías puede consultarse Schobinger 1982).

Con todo, las características de exotismo, poder y sabiduría aparecen resaltadas en las relaciones metafóricas aquí analizadas. Los referentes arqueológicos monumentales se asocian con la potencialidad de distintas formas de comunicación: una reunión de la ONU para tomar decisiones sobre la dirección del mundo, el desarrollo de la tecnología de Internet, el suplemento Radar como espacio de saber. Al igual que los monumentos la comunicación del siglo XXI permitiría a los individuos trascender el tiempo, el espacio y las distancias culturales. La comunicación se funda como vehículo de la memoria y herramienta de poder.

Reflexiones finales

En las metáforas presentadas en este trabajo el conocimiento arqueológico es utilizado para legitimar diversos discursos que definen un “nosotros” en relación a “otros” en distintos planos. Un recurso para hacerlo es la delimitación entre los aspectos que están fuera y dentro de lo humano como sucede en el caso de metáforas que abordan el proceso de hominización. Otro recurso son las metáforas que seleccionan hitos de la historia humana para marcar el camino aceptable de la trayectoria occidental; esta idea aparece

en las metáforas de la creatividad y en las que representan el proceso de evolución humana de forma integral.

Las características contemporáneas de la arqueología y los temas que desarrolla no coinciden, necesariamente, con las representaciones de todos los sectores sociales. El proceso de institucionalización y profesionalización de la arqueología, como de otras ciencias, fue provocando en distintos momentos y en cada contexto nacional la separación epistemológica entre expertos y no expertos. Esto produjo la demarcación del campo disciplinario con reglas de acceso, permanencia, normas de sociabilidad y de circulación del conocimiento basadas en la especificidad disciplinar. De este modo, y como parte de un proceso histórico que se inició a mediados del siglo XVIII, los científicos intentaron constituirse en una élite portadora de autoridad mientras que al público se fue negando, gradualmente, el acceso a informes y materiales (Feher 1990). Esto trajo como consecuencia una concepción autoritaria e individualista del conocimiento científico que contribuyó a un modelo de comunicación jerárquica y unidireccional que aún se reproduce en varios tipos de discursos. Esto explica, en parte, que las metáforas analizadas aquí no reflejen las discusiones y la actividad generada en la disciplina.

Las metáforas analizadas también están relacionadas con el desarrollo de algunas ideas que tuvieron su origen en los momentos iniciales de la arqueología y que perduraron a lo largo del siglo XX. Para entender este proceso es necesario, tal como señala Hernando (2006), indagar en la historia de la disciplina. Durante sus inicios en el siglo XIX y principios del siglo XX la arqueología contribuyó a la construcción de una imagen sobre un otro precedente de lo humano a partir de la divergencia (Fabian 1983). Esta diferencia fue objetivada en ítems contables

y medibles mediante modelos racionales de explicación que permitieron establecer grados de avances en las sociedades humanas utilizando las variables “salvajismo- barbarie-civilización” (Hernando 2006). En sus esfuerzos por construir relaciones con sus “otros” a través del recurso temporal los evolucionistas definieron la diferencia como distancia. De esta manera la profundidad del pasado se transformó en el presente etnográfico como “una representación viva” de las etapas de la memoria en las sociedades europeas (Murray 1993). Los esquemas propuestos para medir el tiempo dieron cuenta de una sola forma de historia — progreso, desarrollo, modernidad— y su reflejo negativo —estigmatización, subdesarrollo y tradición. Las representaciones sustentadas en estas ideas legitiman un proyecto político eurocéntrico de apropiación cultural (Hall 2004).

Las representaciones sobre el origen de lo humano refuerzan las ideas sobre la superioridad occidental europea masculina y la invención tecnológica como motor de cambio. En este sentido Querol (2001a) señala que estas ideas han jugado un importante papel en la construcción de las bases ideológicas de la sociedad capitalista occidental y que la naturaleza profunda de esas explicaciones apenas se ha modificado con el paso de las décadas, aunque sí lo hayan hecho, y en gran medida, los sistemas analíticos. Esto es lo que denominó paradigma antropocéntrico a través de discursos destinados a llevar la figura del ser humano (europeo y masculino) por encima de cualquier otra. Este tipo de representaciones ha sido registrado en distintos sistemas de comunicación discursiva: cine, novelas e historietas y en algunos soportes que circulan en la escuela (Moser 1992; Stringer y Gamble 1996; Querol 2001a, 2001b; Hall 2004).

El paradigma antropocéntrico se reitera en representaciones que conceptualizan ya no el origen humano sino la historia de los “otros culturales” extra europeos de acuerdo a contextos específicos (Gero y Root 1996). En el contexto latinoamericano las representaciones sobre el proceso histórico local, sustentadas por el conocimiento arqueológico y su materialidad, contribuyeron a la exclusión de las poblaciones aborígenes de las identidades nacionales en la retórica de los Estados nacionales emergentes en el siglo XIX (Gnecco 2005). Estas imágenes fueron ampliamente difundidas a través de espacios educativos institucionales y museos, enraizándose en los imaginarios sociales (Curbela y Cabrera 1992; Funari 1994, 2000; Novaro 1999; Podgorny 1999; Gnecco 2001; Londoño 2001; Verdesio 2004). En este proceso tuvo que ver el desarrollo de la arqueología sudamericana ya que, como señalan Curtoni y Politis (2006), desde sus orígenes estuvo vinculada con pensamientos eurocéntricos coloniales y racistas como producto de la historia de las relaciones de dominio instauradas desde el descubrimiento de América.

En el contexto argentino a partir de 1879 se inició la ocupación definitiva por parte del Estado de los territorios indígenas de la Pampa y la Patagonia a través de una guerra ofensiva. Durante esta expedición militar se mataron y tomaron prisioneros indígenas al mismo tiempo que una comisión científica registraba y recolectaba los recursos que conformaban el naciente Estado, cual botín de guerra (Ramos 2006). Los indígenas vencidos se transformaron en parte del territorio y de los resultados científicos de la expedición; los sobrevivientes en objeto de observación y servicio doméstico en Buenos Aires y otras ciudades del país; su cultura material y sus cuerpos en parte de aquello sobre lo que ahora se ejercía otro tipo de control (Podgorny y Lopes 2008).

Este violento proceso barrió con el pasado y sus habitantes del territorio a conquistar, considerados enemigos a eliminar o a desplazar cada vez más al sur. El desplazamiento y la eliminación fueron ideológicamente posibles por la consideración de los indios como bárbaros. Curtoni y Politis (2006) señalan que este tipo de pensamiento racista permeó el campo académico del tal forma que mantuvo durante el siglo XX actitudes discriminatorios en contra de las poblaciones indígenas a favor de una más desarrollada civilización blanca; la reificación de las diferencias culturales puede promover la segregación de un grupo particular, generando xenofobia y exclusión social. El no reconocimiento de la alteridad no sólo tiene lugar en la exclusión de los pueblos indígenas sino de otros grupos por su condición étnica, política o económica.

El conocimiento generado a través de la arqueología impacta en la manera como las sociedades piensan su pasado y su presente. Por ello consideramos importante avanzar en la intensificación de las discusiones sobre la proyección social de la disciplina, la práctica profesional y las implicancias políticas de los resultados de la investigación. Esta tarea no puede llevarse a cabo, únicamente, en

el intramuro académico; debe partir de una crítica a la existencia de un solo modo de ver el pasado. No sólo debe rechazarse el positivismo que considera la generación del conocimiento ausente de intencionalidad política (Politis y Pérez 2004; Curtoni y Politis 2006); también debe profundizarse la reflexión atendiendo las necesidades y los saberes de los distintos colectivos sociales involucrados. Una vía para hacerlo puede ser el análisis de las representaciones sociales que circulan pues son apropiadas y, como hemos visto en este trabajo, resignificadas y utilizadas de acuerdo a contextos sociales específicos que, en ocasiones, pueden entrar en contradicción y/o estar mediados por relaciones de desigualdad.

Agradecimientos

Este trabajo fue realizado en el marco de los proyectos PICT (2006 717), UBACyT F026 (2008 – 2010), ambos dirigidos por la María Isabel González, y SECYT-UNS 24/154, dirigido por Cristina Bayón. Queremos agradecer la lectura del manuscrito a Almudena Hernando, María Isabel González y Cristina Bayón, quienes brindaron comentarios y observaciones para enriquecerlo.

Referencias

Appadurai, Arjun

1991 Introducción. En *La vida social de las cosas. Perspectiva cultural de las mercancías*, editado por Arjun Appadurai, pp 17-88 Grijalbo, México.

Ballart, Joseph

1997 *El patrimonio histórico y arqueológico: valor y uso*. Ariel, Barcelona.

Baudrillard, Jean

1994 The system of collecting. En *The cultures of collecting*, editado por John Elsner y Roger Cardinal, pp 7-24. Harvard University Press, Cambridge.

Benjamín, Walter

1986 *Parigi, capitale del xix secolo. I "passages" di Parigi*. Giulio Einaudi, Turín.

Bernal, Martin

1993 *Atenea negra. Las raíces afroasiáticas de la civilización clásica*. Crítica, Barcelona.

- Burke, Peter
2001 *Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico*. Crítica, Barcelona.
- Candau, Joel
2002 *Antropología de la memoria*. Nueva Visión, Buenos Aires.
- Chartier, Roger
1995 *El mundo como representación. Historia cultural: entre práctica y representación*. Gedisa, Barcelona.
- Charroux, Robert
1971 *Nuestros antepasados extraterrestres*. Bruguera, Barcelona.
- Curbela, Cecilia y Leonel Cabrera
1992 Patrimonio y arqueología en Uruguay: hacia el reconocimiento de un pasado olvidado. En *Arqueología en América latina hoy*, editado por Gustavo Politis, pp 45-56. Banco Popular, Bogotá.
- Curtoni, Rafael y Gustavo Politis
2006 Race and racism in South American Archaeology. *World Archaeology* 38(1):93-108.
- Fabian, Johannes
1983 *Time and the other. How anthropology makes its object*. Columbia University Press, New York.
- Feher, Marta
1990 Acerca del papel asignado al público por los filósofos de la ciencia. En *La ciencia y su público: perspectivas históricas*, compilado por Luis Ordoñez y Alberto Elena, pp 421 -434. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid.
- Fernández, Damián
2001 *La violencia del relato. Discurso periodístico y casos policiales*. La Crujía, Buenos Aires
- Findlen, Paula
1994 *Possessing nature. Museums, collecting, and scientific culture in early modern Italy*. University of California Press, Berkeley.
- Funari, Pedro Paulo Abreu
1994 Rescuing ordinary people's culture: museums, material culture and education in Brazil. En *The presented past. Heritage, museums and education*, editado por Peter Stone y Brian Molineaux, pp 121-136. Routledge, Londres.
2000 Archaeology, education and Brazilian identity. *Antiquity* 74(283):182-185.
- Gero, Joan y Dolores Root
1996 Public presentations and private concerns: archaeology in the pages of National Geographic. En *Contemporary archaeology in theory*, editado por Robert Preucel e Ian Hodder, pp 530-548. Blackwell, Oxford
- Gnecco, Cristobal
2001 Reflexión en tres actos sobre el museo. En *Arqueología, patrimonio y sociedad*, editado por Diógenes Patiño, pp 165-177. Universidad del Cauca, Popayán.
2005 Ampliación del campo de batalla. *Textos antropológicos* 15(2):183-195.
- Graves, Paul
1991 New models and metaphors for the Neanderthal Debate. *Current Anthropology* 32(5):513-542.
- Hall, Mark
2004 Romancing the stones: archaeology in popular cinema. *European Journal of Archaeology* 7:159-176.
- Hernando, Almudena
2006 Arqueología y globalización. El problema de la definición del "otro" en la postmodernidad. *Complutum* 17:221-234.
2002 *Arqueología de la identidad*. Akal, Madrid.

- Hernández, Pedro
1997 Luces, cámara, ¡acción!: arqueología, toma 1. *Complutum* 8:311-334.
- Huysen, Andreas
2002 *En busca del futuro perdido. Cultura y memoria en tiempos de globalización*. Fondo de Cultura Económica, México.
- Jodelet, Denisse
1986 La representación social: fenómenos, concepto y teoría. En *Psicología social II. Pensamiento y vida social. Psicología social y problemas sociales*, editado por Serge Moscovisi, pp 469-494. Paidós. Barcelona.
- Kimmel, Michael
2002 Metaphor, imagery and culture. Spatialized ontologies, mental tools, and multimedia in the making. Disertación doctoral, Departamento de Filosofía, Universidad de Viena, Viena.
- Kopytoff, Igor
1991 La biografía cultural de las cosas: la mercantilización como proceso. En *La vida social de las cosas. Perspectiva cultural de las mercancías*, editado por Arjun Appadurai, pp 89-122. Grijalbo, México.
- Lakoff, George
1992 The contemporary theory of metaphor. En *Metaphor and thought*, editado por Andrew Orton, pp 202-251. Cambridge University Press, Cambridge.
- Lakoff, George y Mark Johnson
1998 *Metáforas de la vida cotidiana*. Cátedra, Madrid.
- Londoño, Wilhelm
2001 El museo del Oro: de la evidencia a la invidencia. Notas para la comprensión de los textos arqueológicos. En *Arqueología, patrimonio y sociedad*, editado por Diógenes Patiño, pp 149-164. Universidad del Cauca, Popayán.
- Clarín
1997 *Manual de estilo Clarín*. Arte Gráfico, Buenos Aires.
- Meskill, Lynn
2004 *Object worlds in ancient Egypt. Material biographies past and present*. Berg, Oxford.
- Micó, Rafael
2006 Archivos, espejos o telescopios. Maneras de hacer en arqueología. *Complutum* 17:171-183.
- Moscovici, Serge y Miles Hewstone
1983 Social representation and social explanations: from the naive to the amateur scientist. En *Attribution theory: social and functional extensions*, editado por Miles Hewstone, pp 98-126. Blackwell. Oxford.
- Moser, Stephanie
1992 The visual language of archaeology: a case study of the Neanderthals. *Antiquity* 66 (253):831-844.
1993 Archaeology and the threat of the past: Sir Henry Rider Haggard and the acquisition of time. *World Archaeology* 25(2):175-186.
- Novaro, Gabriela
1999 Diversidad cultural y conocimiento escolar: el tratamiento de los indios en los contenidos educativos. *Cuadernos del Instituto de Antropología y Pensamiento Latinoamericano* 18:297-314.
- Pauwels, Louis y Jacques Bergier
1961 *El retorno de los brujos. Introducción al realismo fantástico*. Editorial Plaza y Janes, Barcelona.

- Pearce, Susan
1995 *On collecting: an investigation into collecting in the European tradition (collecting cultures)*. Routledge, Londres.
- Peñaranda, Raúl
2000 Géneros periodísticos: ¿qué son y para qué sirven? *Saladeprensa* 26(2).
- Petris, José Luis
1998 *Crónicas y naciones: estilos de diarios/estilos en diarios*. Cántaro, Buenos Aires.
- Podgorny, Irina
1999 *Arqueología de la educación. Textos, indicios, monumentos. La imagen de los indios en el mundo escolar*. Sociedad Argentina de Antropología, Buenos Aires.
2005 La mirada que pasa: museos, educación pública y visualización de la evidencia científica. *História, Ciências, Saúde-Manguinhos* 12:231-264.
- Podgorny Irina y Margaret Lopes
2008 *El desierto en una vitrina. Museos e historia natural en la Argentina, 1810-1890*. Universidad Nacional Autónoma de México, México.
- Politis, Gustavo y José Antonio Pérez
2004 Latin American archaeology, from colonialism to globalization. En *A companion to social archaeology*, editado por Lynn Meskell y Robert Preucel, pp 353-373. Blackwell, Oxford.
- Prats, Llorenç
1997 *Antropología y patrimonio*. Ariel, Barcelona.
- Querol, María Ángeles
2001a De maravillosos hombres y pobres monos. Análisis del fenómeno antropocentrista en la bibliografía española sobre los orígenes humanos. *Complutum* 12:237-248
2001b La formación de la identidad femenina a través de la arqueología: el contexto de los orígenes. *ArqueoWeb* 3(3).
- Ramos, Mariano
2006 Nosotros y los otros: seres humanos, objetos. Ciencia, ética, patrimonio y arqueología. Ponencia presentada en el III Congreso Nacional de Arqueología Histórica Argentina, Universidad Nacional de Rosario, Rosario.
- Ruiz, Gonzalo
2002 Arqueología e identidad: la construcción de referentes de prestigio en la sociedad contemporánea. *ArqueoWeb* 4(1).
- Said, Edward
1978 *Orientalismo*. Feltrinelli, Milán.
- Salerno, Virginia y Alejandra Pupio
2008 La arqueología como metáfora en los medios gráficos. Un caso de estudio. En *Arqueología y educación. Perspectivas contemporáneas*, editado por Verónica Pernicone y Ana María Rocchietti, pp 145-157. Tercero en Discordia, Buenos Aires.
- Sánchez, Yvette
1999 *Coleccionismo y literatura*. Cátedra, Madrid.
- Schobinger, Juan
1982 *¿Vikingos o extraterrestres?* Crea, Buenos Aires.
- Stringer, Christopher y Clive Gamble
1996 *En busca de los Neandertales*. Crítica, Barcelona.
- Tilley, Christopher
1999 . Blackwell, Oxford
- Van Dijk, Teun
1990 *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*. Paidós, Barcelona.

Verdesio, Gustavo

2004 La mudable suerte del amerindio en el imaginario uruguayo: su lugar en las narrativas de la nación de los siglos XIX y XX y su relación con los saberes expertos. En *Hacia una arqueología de las arqueologías sudamericanas*, editado por Alejandro Haber, pp 115-150. Universidad de los Andes, Bogotá.